

Malay Transcript:

Diwawancara: Walaupun kebanyakan um.. orang muda di negara ini Malaysia mempunyai.. um.. ialah pelajar yang kamu boleh katakan sedikit buruk, ada banyak orang muda di Malaysia tersendiri yang mempunyai hati yang mulia, yang telah.. yang sangat cinta akan negara kamu boleh kata lah. Hal ini disebabkan oleh rancangan-rancangan dan program yang telah disertai.. yang telah dianjurkan oleh kerajaan kita seperti Hari Belia untuk.. um.. yang bertujuan untuk berterima kasih kepada um.. orang muda ini. Dan banyak-banyak program seperti PLKN um yang.. yang memberi tujuan untuk um.. melatih orang muda ini untuk mengawal diri mereka, melatih orang muda ini untuk um.. untuk tidak cari masalah lah kamu boleh kata dan hal ini telah menyebabkan negara ini melahirkan orang muda yang bersemangat patriotik iaitu mereka cinta akan [negara] mereka tersendiri. Kerana dalam PLKN dan program-program yang dianjurkan oleh kerajaan kami diajar tentang sistem-sistem di negara kita, kami diajar tentang um.. tentang menteri-menteri dan tubuh-tubuh badan di negara kita. Dengan mendapat tahu tentang negara kita dengan lebih mendalam, kita telah um.. kita telah mewujudkan suatu semangat cinta akan negara untuk.. untuk.. dalam hati orang muda ini.

Pewawancara: PLKN merupakan program nasional servis kan?

Diwawancara: Betul-betul. Dalam Malaysia kami um.. memanggilnya PLKN, yang membawa maksud program latihan khidmat negara. Um.. Dalam negara-negara lain, um.. program ini dikatakan nasional servis tetapi um.. perbezaannya, ialah di negara ini PLKN berlangsung selama enam bulan atau tiga bulan tetapi di negara-negara lain nasional servis berlangsung secara dua tahun, satu tahun.

Pewawancara: Adakah program ini wajib untuk semua pelajar?

Diwawancara: Sebenarnya um.. program ini hanya um.. boleh di.. diikuti oleh pelajar-pelajar yang telah berumur tujuh belas tahun dan atas. Um.. Pelajar pelajar yang telah.. yang telah dilantik oleh kerajaan untuk ..untuk mengti.. mengikuti program ini haruslah dan mestilah um.. mengikuti program ini. Selain itu,um.. mereka yang juga telah berumur dua puluh tahun, dua puluh satu tahun juga boleh mengikuti program ini jika mereka mahu.¹

Pewawancara: Oleh itu jika ada orang yang mahu menyertai program ini secara rela juga boleh kan?

¹ Untuk penjelasan, pihak kerajaan memilih 30 peratus daripada populasi pelajar dalam Tingkatan Lima (berumur kira-kira 17 tahun) untuk menyertai program nasional servis. Namun demikian, warganegara yang berumur 17 tahun ke atas dan tidak dipilih oleh kerajaan boleh menyertai program ini secara rela.

Diwawancara: Boleh, boleh. Um.. Seseorang boleh um.. mem.. boleh menulis sekirim.. sekirim.. dan sekirim letter lah.. surat lah dan boreh..dan boleh menghantar surat ini kepada kerajaan dan keraja.. kerajaan akan meluluskan permintaan ini dan seseorang itu boleh menyertai program ini

Pewawancara: Baik, terima kasih.

Diwawancara: *Thank you.*

English Translation:

Interviewee: Even though there are many Malaysian youth who are troublemakers, there are many others who have a good heart and are faithful to their country. I believe that this is due to the many programs and events that are sponsored by the government, like Youth Day, which aim to show an appreciation for the younger generation of citizens. Also, programs like PLKN aim to train the youth to control their impulses and to stay away from trouble. All these have been pretty successful at producing youth who have a good sense of patriotism. Through the PLKN and other government-sponsored programs, we are taught about the ministers and institutions of our nation. By getting to know the workings of our country in greater depth, a sense of appreciation and respect for our country can be instilled in the youth.

Interviewer: PLKN is the country's National Service program, right?

Interviewee: That's correct. In Malaysia we call it PLKN [a Malay acronym], which means National Service Program. In other countries, this program is also called National Service. The difference between Malaysia's program and the programs of other countries is that the duration of our program is only six or three months while the programs of other countries last for two years or a year.

Interviewer: Is this program compulsory for all students?

Interviewee: Actually, only students who are seventeen years old and older may participate in the program. Students who have been selected by the government must attend. Also, citizens who are 20 or 21 years old can choose to attend as well.²

Interviewer: So people can volunteer to participate in the program?

Interviewee: Yes. One just has to write a letter to the government and get their request approved to join the program voluntarily.

² To clarify this statement, the government randomly selects 30% of the nation's population of students in the fifth form (approximately 17 years old) to participate in national service. However, citizens who are aged 17 years or older and who have not been selected by the government are eligible to volunteer to participate in the program.

Interviewer: Great, thank you.

Interviewee: Thank you.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2012 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated